悉曇字記

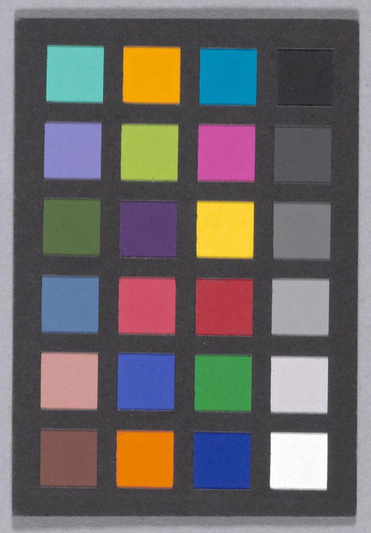
文安四年刊

根来寺往生院刊

WA 6
94

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

WA 6
94



国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

悉曇字記

圓政谷

吉祥院

2011. 2. -4
国会図

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

悉曇字記

南天竺般若菩提悉曇

大唐山陰沙門智廣撰

悉曇天竺文字也西域記云梵王所製原始無則四十七言寓物合成隨事轉用流演支流其源浸廣因地隨人微有改變而中天竺特為詳正邊裔殊俗兼習訛文語其

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

大軼本源莫異斯梗槩也項嘗誦
陁羅尼訪求音旨多所差舛會南
天竺沙門般若菩提齎陁羅尼梵
挾自南海而謁五臺寓于小房因
從受焉與唐書舊翻兼詳中天音
韻不無差及考覈源濫所歸悉曇
梵僧自云少字學於先師般若瞿
沙聲明文轍將盡微致南天祖羕
摩醯首羅之文此其是也而中天
兼以龍宮之文有與南天少異而
絅骨必同健馱羅國憙多迦文獨
將尤異而字之由皆悉曇也因請
其所出研審翻註即其杼軸科以
成章音雖少殊文軌斯在効絶域

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

之典弗尚詭異以真言唐書召梵
語懸隔而已豈若觀其本文哉俾
學者不逾信宿而懸通梵音字餘
七千功少用要懿夫聖人利物之
智也揔持一文理含衆徳其在茲
乎雖未具觀彼史誥之流別而内
經運用固亦備矣然五天之音或

若楚夏矣中土學者方審詳正竊
書簡牘以記遺文古謂梵書曰胡
文者案西域記梵王所製
其閻浮地之南五天之境梵人居
焉地周九万餘里三垂大海北背
雪山輪王御運中分七十餘
國其總曰五天竺亦曰身毒或云
印度有曰大夏是也人遠尊梵王
雖大分四姓通謂之婆羅門國佛
現其中非胡土也而雪山之北
傍臨葱嶺即胡人居焉其字元製
有興良以境隣大其文字參涉彷
來經論咸依梵挾而風俗則効習

其文粗有增損自古求請佛經多於彼獲之魚魯渾脊直曰胡文謬也

其始曰悉曇而韻有六長短兩分字十有二將冠下章之首對聲呼而發韻聲合韻而字生焉即刋阿上聲短呼刋阿平聲長呼等是也其中有[illegible]紇里二合等四文悉曇有之非生字所用今略也其次體文三十有五

通前悉曇四十七言明矣聲之所發則牙齒舌喉脣等合于宮商其文各五遍口之聲文有十此中[illegible]羅昌力遐三聲合也於生字不應遍諸章諸章用之多屬第八及成當體重或不成字如後具論也[illegible]羅聲全闕生用則初章通羅除之一除羅字羅鑒及餘單章除之二除羅羅二字即

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

第二第三及第八第九第十章也
字非重成簡於第一故云餘單章
也重章除之三重成也即第四五
六七及第十一已
下四章也異章句未為他所用兼下除
之六即益迦章字牙齒舌等句未
之第五字為上四字所用亦
不可更自重自除之餘各遍能生
故除之也
即不迦伎等是也生字之章一
十有七各生字殆將四百則梵文

彰焉正章之外有孤合之文連字
重成即字名也有十一摩多羅此
猶點畫兩箇半體兼合成文阿阿等韻
生字用十摩多後字傍點名田灑
勒沙尼此六去聲非為摩多訖里
章用一則摩多里耶半
體用祇耶兼半體羅也
初章將前三十四文對阿阿等十
二韻呼之增以摩多生字四百有

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

八即[梵字]迦上[梵字]迦平等是也迦之
聲一十有二文並用迦為字體以
阿阿等韻呼之增其摩多合于聲
韻各成形也[梵字]佉[梵字]伽等聲下例
之以成于一章次下十有四章並
用初章為字體各隨其所增將阿
阿等韻對所合聲字呼之後增其
摩多遇當體兩字將合則容之勿生
謂第四章中重[梵字]羅第五重[梵字]
縛房柯及第六重[梵字]麼第七重[梵字]那
等是也十一已下四章如次同上
之四章同之除
第二章將半體中[梵字]祇耶合於初
章迦迦等字之下名[梵字]枳也[梵字]枳

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

耶生字三百九十有六枳字幾分反今詳

耶當是耶字之省也若然亦同除重[illegible]有三百八十四先書字體三百九十六然持祇耶合之後加摩多夫重成之字下者皆省除頭也已下並同也

第三章將[illegible]羅字合於初章迦迦等字之下名[illegible]迦上略上[illegible]迦乎略平生字三百九十有六上略力價反下

略力迦反上迦下迦並同略之平上取聲他皆幼之也

第四章將[illegible]攞字合初章字之下名[illegible]迦攞[illegible]迦攞生字三百八十有四攞字洛可反

第五章將[illegible]縛字合初章字之下名[illegible]迦縛上[illegible]迦縛乎生字三百八十有四縛字房可反

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

第六章將[illegible]麼字合初章字之下
名[illegible]迦麼[illegible]迦麼生字三百八十
有四
第七章將[illegible]曩字合初章字之下名
[illegible]迦那[illegible]迦那生字三百八十有四
第八章將半體丁羅加初章字之
上名[illegible]阿勒迦[illegible]阿勒迦生字三

百九十有六勒字力德下同
第九章將半體丁羅加第二章字
之上名[illegible]阿勒枳耶[illegible]阿勒枳耶
生字三百八十有四若祇耶是耶省亦同除重
第十章將半體丁羅加第三章字
之上名[illegible]阿勒迦略[illegible]阿勒迦略
生字三百九十有六略平上

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

第十一章將半體ㄧ羅加第四章
字之上名[梵字]阿勒迦羅[梵字]阿勒迦
羅生字三百八十有四
第十二章將半體ㄧ羅加第五章
字之上名[梵字]阿勒迦縛[梵字]阿勒迦
縛生字三百八十有四
第十三章將半體ㄧ羅加第六章

字之上名[梵字]阿勒迦麼[梵字]阿勒迦
麼生字三百八十有四
第十四章將半體ㄧ羅加第七章
字之上名[梵字]阿勒迦那[梵字]阿勒迦
那生字三百八十有四
第十五章以[梵字]迦[梵字]遮[梵字]吒[梵字]多
[梵字]波等句末之第五字各加於當

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

句前四字之上及初句末字加後耶等
九字之上名[梵字]盎迦[梵字]安遮[梵字]安吒[梵字]
安多[梵字]唵波[梵字]盎耶等其必不自重唯二十
九字不由韻合名為異章各用阿阿等韻
呼之生字三百四十有八盎字阿黨反安字並阿亶反唵字阿感反
第十六章用迦等字體以別麼多
合之謂之[梵字]訖里成字三十有四

或有加前麼多得成字用非遍能生且複本字若之今詳訖里之麼多祇是悉曇中里字也

第十七章用迦等字體參于加之
有三十三字隨文受稱謂[梵字]阿索
迦等各用阿阿等韻呼之生字三
百九十有六
第十八章正章之外有孤合之文

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

或當體兩字重之但依字大呼謂多闍吒拏等字各有重成也或異體字重之即連聲合呼謂悉多羅等是也或不具通麼多止為孤合之文即瑟吒羅等字有通三五麼多也或雖生十二之文而字源不次其猶之孤即阿悉多羅等也或雖異重不必依重以呼之此五句之末字加其句之初即名迦等

屬前章也或兩字聯聲文形其後聲歇其前如麼盎迦二合等字似云禁迦等也或字一而名分如沙字有沙孚及府珂二音猶假借僧也或用麼多之文重增其麼多而音必兼之如部林二合字從克及鄙侯婁及力鄙與第十一摩多也或形非麼多獨為嚴字之文如字之上有仰月之盡也或有所成而異其名謂數字重成一字而其下必正

（呼中上連下合短半之不然正其音如上娑下迦捕阿漆迦等也）或

有其聲而無其形（此則阿索迦章等字字則無向讀之皆帶其音也）

或不從字生獨為半體

之文（如下恒達羅耶等用則有之字體無也）或字有所

闕則加恒達之文而音掣呼之（如迦徒等字下有達書則云秸吉八反揳八等也）

或源由字生

增冊異形（女窒梨字猶有奢羅之縈錯成印文若筆勸也）

或眷之其生異之其形（詰怛俱羅俱娑等從迦之省反胡盧等文摩多之興捐草綠也）斯則梵書之

大觀焉

悉曇字記

𑖡娜（上）𑖦𑖾麽𑖭娑（上）𑖨𑖿𑖪囉縛（二合）𑖕𑖿𑖗社

若（而也反二合）𑖧也𑖭𑖰𑖟𑖿𑖠𑖽悉曇（上去聲已上題目）

悉曇

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

唯法平

[illegible]

短阿字 上聲短呼音近惡引

長阿字 依聲長呼別體作[illegible]

短伊字 上聲聲近及別體作[illegible]

長伊字 依字長呼別體作[illegible]

短甌字 上聲聲近別體作[illegible]

長甌字 長呼別體作[illegible]

短藹字 去聲聲近櫻依反

長藹字 近於界反

短奧字 去聲近汙別體作[illegible]

長奧字 依字長呼別體作[illegible]

短暗字 去聲聲近及別體作[illegible]

長痾字 去聲近惡

義淨三藏云上之三對上短下長下之三對上長下短

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

右悉曇十二字為後章之韻如用
迦字之聲對阿伊甌等十二韻呼
之則生得下迦機鈎短侯及等十二
字次用佉字之聲則生得佉欺丘
區侯及等十二字次生伽其求瞿侯及
等十二字已下例然且先書短迦
字一十二文從第二字已下加其

麼多即字形別也用悉曇韻呼之
則識其字名也佉伽已下至叉字
例然以成一章舊云十四音者即
於悉曇十二字中甌字之下次有
[illegible]紇里[illegible]紇梨[illegible]里[illegible]梨四字即
除前悉曇中最後兩字謂之界畔
字也餘則為十四音今約生字除

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

紇里等四字也

體文 亦日字母

作業 迦字 居下反音近其可反

本等 佉字 去下反音近去可反

行 伽字 渠下反輕音音近其下反餘國有音疑可反

一合 伽字 重音渠我反

支合 哦字 魚下反音近魚可反餘國有音魚謂反別體作[illegible]加麼多

已上五字牙聲

闕第二字 千元

遷反 者字 止下反音近作可反

影像 車字 昌下反音近倉可反別體作[illegible]

士 社字 杉下反輕音音近作可反餘國有音而下反別體作[illegible]

戰敵 社字 重音音近昨我反

智 若字 而下反音近若我反餘國有音壞別體作[illegible]

已上五字齒聲

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

惕 吒字 卓下反音近卓我反 別體作[illegible]加麼多

長養 侘字 折下反音近折 我反別體作[illegible]

忘苛 荼字 宅下反輕音餘 國有音搦下反

執持 恭字 重音音近 懂我反

詳論 拏字 搦下反音近搦我反餘國有 音拏論反別體作[illegible]加麼多

巳上五字舌聲

如 多字 怛下反音近多 可反別體作[illegible]

住度 他字 他下反音 近他可反

施与 陁字 大下反輕音餘 國有音陁可反

法象 陁字 重音音近 陁可反

名 那字 捺下反音近那可反餘 國有音曩別體作[illegible]

巳上五字喉聲

荒義 波字 鉢下反音 近波我反

不堅 頗字 破下反音 近破我反

曩曩

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

縛 婆字 罷下反輕音餘國有音麼字下不尖異後

有 婆字 重音薄我反

五我 麼字 莫下反音近莫可反餘國有音莽

已上五字脣聲

栄 也字 藥下反音近藥可反又音祇也反訛也

塵垢 羅字 閻加下反三合卷舌呼罷

相 羅字 洛下反音近洛可反

言說 縛字 房下反音近房可反舊又音和一云字下尖

本性易 奢字 舍下反音近舍可反

性鈍 沙字 沙下反音近沙可反一音府下反

諦 娑字 娑下反音近娑可反

有 訶字 訶下反音近訶可反一本音賀

盡 濫字 力陷反音近郎紬反

盡 叉字 楚下反音近楚可反

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

已上十字遍口聲

右字體三十五字後章用三十四字為體唯濫字全不能生餘隨所生具如當章論之

第一章

不迦不迦

右初章生字四百有八先於字母中每字平書一十二文次將麼多如次點之則字形別也用悉曇韻呼之則識其字名也其麼多有別體者任逐便用之皆通此初章為後相次六章之體先書此章字但除重及羅羅三字合三十二字所生三百八十四字即將리也等字

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

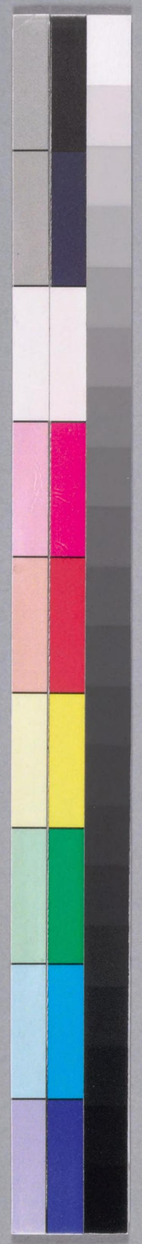
如次於下合之後加摩多則字字別也將悉曇十二韻相對呼之則識其字名也恐未曉悟更每章頭書一二數字以為規準後皆效此

第二章

[illegible]已也二合 [illegible]紀耶二合 [illegible]紀以二合 [illegible]紀衰二合 [illegible]矩庾二合 [illegible]矩逾二合 [illegible]紀曳二合 [illegible]紀藹二合 [illegible]矩喩二合 [illegible]矩燠二合 [illegible]紀焰二合 [illegible]紀曜二合 及庾歩[illegible]紀[illegible]逾上 已上第二章初字所生一十二字後皆效此讀者連聲讀之

第三章

[illegible]迦上略上 [illegible]迦略平 [illegible]已里 [illegible]機螢 [illegible]句漊 [illegible]鉤婁 呂及 餘同上



迦攞 上 迦攞 平

第五章

迦縛 上 迦縛 平

第六章

迦麼 迦摩

第七章

迦娜 迦娜

第八章

阿勒迦 上 阿勒迦 平 伊 上

力紀 伊力機 歐鹿苟 上 歐

鹿鈎 平 醫力箭 醫力介 阿

勒勾 阿勒憍 脚号 及 阿勒鈎

阿勒迦 去

右第八章字同初章但用半體

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

羅加諸字上後點麼多也又此章
為後相次六章字體同前第二已
下也但加半體丁羅也
第九章
[illegible]阿勒已也[illegible]阿勒枳耶
第十章
[illegible]阿勒略上[illegible]阿勒迦羅
第十一章
[illegible]阿勒迦攞[illegible]阿勒迦攞
第十二章
[illegible]阿勒迦縛上[illegible]阿勒迦縛平
第十三章
[illegible]阿勒迦麼[illegible]阿勒迦摩
第十四章

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

阿歎迦娜 阿勤迦娜

第十五章

盎迦上 盎迦平 應上紀

應攞 翁荷倶句反 翁鈎倶侯反

孃於頂反 荊 孃介反 攞句 攞嶋

腕微反 盎鑑 盎迦上 失已上用く

冠之生 迦字

去二字 盎字

盎法上 盎法 上迦字十二字同用 多下

聲及呼字悉 法下同

盎伽上 盎伽 字同上 生十二

盎伽上 盎伽 二字重生十一字同上

字 並將冠上四字之首不復自

重後皆於此已上形聲之字

皆用盎聲

安者 安遮 生十二字同上 此

是下字之省

安車 上 安車 生十二字

安社 上 安闍 生十二字

安社 重 安闍 重生十二字

安 上 為上四字所用不可更自重已上齒聲之字同用安音阿重反

安吒 上 安吒 平生十二字

安佗 上 加 反 安佗 生十二字

安荼 上 安荼 生十二字

安荼 上 安荼 重音十二字

安字 上 為此字有自重者便屬別章則

安多 上 安多 生十二字

安他 上 安他 生十二字

安拕 上 安拕 生十二字

安陁 上 安陁 重音生十二字

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

字 為上四字所川不可更自重若重屬列重已上喚聲之字

同用安聲

第一 唵跛 唵跛 生十二字

不空 唵頗 上 唵頗 平生十二字

縛 唵婆 上 唵婆 生十二字

有 唵婆 上音 重 唵婆 重生十二字

我 字 為上四字所用不可更自重已上 唇聲之字

遍 盎也 盎耶 生十二字

盎羅 上 盎羅 生十二字

盎攞 上 盎攞 生十二字

盎縛 上 盎縛 平生十二字

盎捨 盎奢 生十二字

盎灑 盎沙 生十二字

盎娑 上 盎娑 平生十二字

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

[illegible]盎訶上 [illegible]盎訶 生十二字

[illegible]盎又上 [illegible]盎又 生十二字

右此章字兩字重成不得依字呼之異於諸章故云異章然盎安等將讀之際潛帶其音亦不分明稱盎安也

第十六章

[illegible]訖里 [illegible]乞里 [illegible]佉里 [illegible]佉里

[illegible]齕里 [illegible]齒里 [illegible]質里 [illegible]實里 [illegible]實里 重音 [illegible]日里 已下並同吉里反但用於下合之讀者取其聲勢亦有用應多得重成字用非遍能生也

第十七章

[illegible]阿索迦 生十二字 [illegible]阿索佉 已下各生十二字

[illegible]阿拕伽 [illegible]阿拕伽 重 [illegible]盎迦

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

怛縛遮 阿伐車 阿伐社
阿伐闍 重 阿社若
阿瑟吒 阿瑟佗 阿拕恭
阿拕恭 重 阿瑟拏
阿薩多 阿薩他 阿伐拕
阿伐拕 重 阿勒多薩那

阿薩波 阿薩頗 阿拕婆
阿拕婆 重 阿勒叉麼
阿勒叉微耶 阿勒叉微
釐耶 阿剌多 阿多迦縛 阿
吒奢 阿吒沙 阿沙訶 阿
婆叉 已上一章皇文讀之皆帶阿聲連促呼之此章亦除濫字又合婆訶字唱三十三字皆通十二字加麼多也其於字母不次者

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

分入後章

第十八章孤合之文

阿跛多阿吒迦阿娜薩縛

阿吒瑟車羅

右此章字類流流無盡或通三五

麼多讀之並同上章當體重兩

多社吒拏那等字並依本字

大呼多則不得云多多也聯聲字上麼下盎迦後字之

聲入於前字似云恭迦也用此章字付然兩重麼多字

部林去齒林去吽已上字有第六

及第十一麼多讀之帶兩聲也此以是第六麼多分布於像也

半體文多達文作同也祇

耶當是耶字之省也即文字是室梨字兩域為即

也此類甚多略出其狀也前叙云

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

羅於生字不應遍諸章謂第二第
四五六七章用之其字則屬第八
章也若第三及第八章用之成當
體重非此章字也若第九已下四
章用之則更重重全非字也其羅
字當體重及重章中當體重書者
至此但存一重字不須生十二也
雖或有用處亦通三五麼多非遍
能生故不入此生字之内緣存一
當體重字故云容之勿生也後第
十八云或當體兩字重之但依字
犬呼謂多闍吒拏等各有重成也
等者等餘字母並有重成之用也
但犬呼之不得言多多羅羅等也

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94

悉曇字記

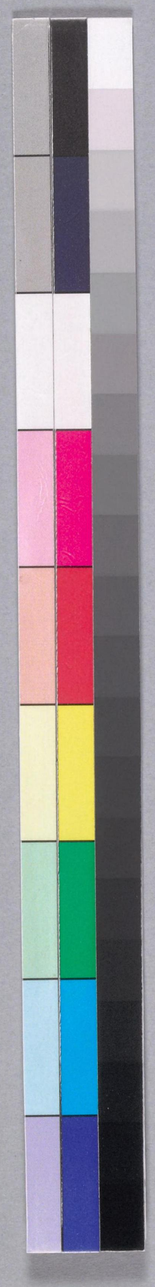
勢州朝明之郡山村寺西行院而朱黒煞寫之　主理鏡

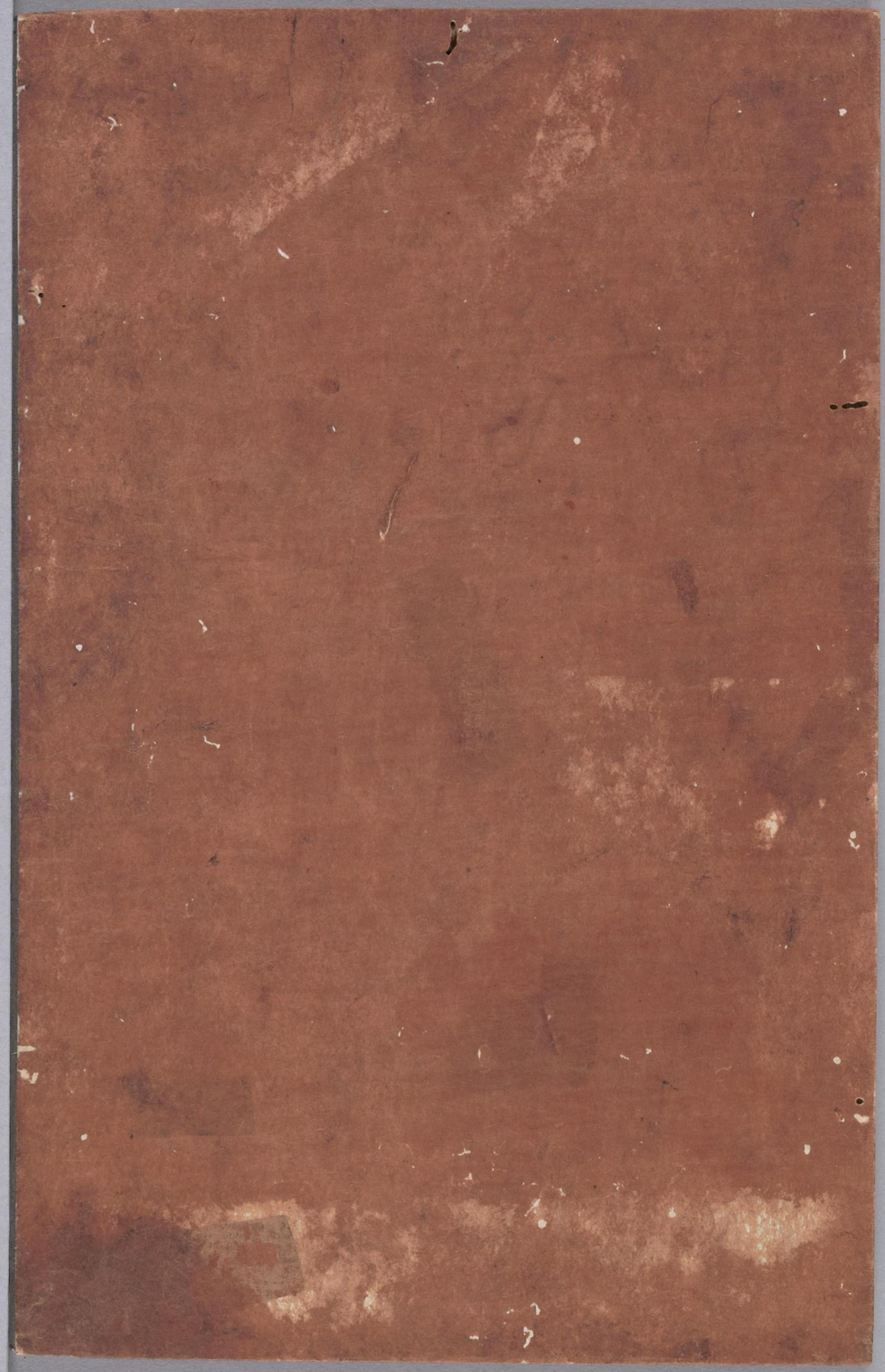
文安四年丁卯十一月日　顛主快寶

於紀州根來寺往生院開之

国立国会図書館

国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94





国立国会図書館　悉曇字記 1巻 WA6-94